

EXTOL 404116

Přímá bruska / CZ

Priama brúska / SK

Mini köszörűgép / HU



Návod k použití
Návod na použitie
Használati utasítás

Úvod

Vážený zákazníku,
děkujeme za důvěru, kterou jste projevil značce EXTOL zakoupením tohoto nářadí.
Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky podrobujeme. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazil na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

Tel.: +420 286 840 052, Fax: +420 286 840 173

www.extol.cz

Výrobce: Madal Bal a.s., P.O.Box 159, 76001 Zlín-Prácheň, Czech Republic

Datum vydání: 24. 4. 2007

I. Technické údaje

Typové označení:	404116
Napětí:	230 V ~50 Hz
Příkon:	130 W
Otáčky bez zátěže:	8000 - 30000 ot./min
Vnitřní Ø skličidla:	max. 3,2 mm
Max. Ø brusného/řezného kotouče:	25 mm
Hodnota vibrací:	2,1 m/s ²
Hladina ak. tlaku:	82,8 dB(A)
Hladina ak. výkonu:	95,8 dB(A)
Hmotnost:	0,64 kg

PŘÍSLUŠENSTVÍ (NÁSTAVCE):

- nástavce - gravírovací sada
- vrtáky do kovu, plastu a dřeva
- náhradní vložka skličidla
- ohebný prodlužovací nástavec
- zajišťovací tyčka ohebného nástavce
- držák pro upnutí k prac. desce
- držák na zavěšení brusky

Zařízení je chráněno dvojitou izolací. Na výrobku je uveden měsíc a rok výroby prostřednictvím sériového čísla na štítku výrobku. První dvě číslice uvádí rok, další dvě číslice uvádí měsíc, pak následuje pořadové číslo.

II. Obsah balení

Přímá bruska:	1x
Plastový kufr:	1x
Návod k použití:	1x
Klíč na povolení skličidla se šroubovákem:	1x
Příslušenství (nástavce)	

III. Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku v délce 24 měsíců od data zakoupení. Veškeré záruční podmínky najdete na poslední straně této příručky.

IV. Charakteristika

Přímá bruska EXTOL je hobby nářadí, které se používá pro domácí kutilské práce, jako detailní obrábění kovů, plastů, dřeva a podobných materiálů s použitím vhodného obráběcího nástavce. Podmínkou správné a bezpečné funkce přímé brusky je dodržování pracovních pokynů a upozornění, uvedených v tomto návodu. Za škody vzniklé nedodržem bezpečnostních pokynů nenese výrobce ani dovozce odpovědnost.



Před použitím nářadí si pozorně přečtěte následující pokyny. Ujistěte se, že víte, jak bruska pracuje. Dbejte na správnou údržbu nářadí, tak jak je popsána v následujícím textu.

Výrobek není určen pro každodenní užívání a profesionální práci. Výrobek je určen pro práci uvnitř budov.

V. Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu). Toto nářadí smí používat pouze svěprávní dospělá osoba v dobré fyzické a psychické kondici.

Zapamatujte si a uschovejte tyto pokyny!

1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

a) Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střídavě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá

pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý.

Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

h) Seznamte se s nástrojem. Přečtěte si pozorně tuto příručku a informační štítek na výrobku. Dozvíte se tak o jeho správném použití a také o potenciálním riziku spojeným s prací s tímto elektrickým nástrojem.

4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Odpojujte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovolte osobám, které nebyly

seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) SERVIS

a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou. Opravu a údržbu elektrických částí, a to vč. výměny uhlíků, stroje smí provádět pouze elektrikář s kvalifikací dle platných předpisů. Jakékoli úpravy či demontáž tohoto nářadí kromě níže popsanych nebo provedených v autorizovaném servisu vedou k zániku záruky.

⚠ VÝSTRAHA

Používání jiného příslušenství nebo doplňků, než je uvedeno v tomto návodu pro používání, může být příčinou úrazu.

VI. Zásady použití a bezpečnostní pravidla

Používáte-li elektrické nářadí, vždy dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů s ohledem na konkrétní situaci a rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a dalších zranění. Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu si přečtěte také všeobecné bezpečnostní pokyny,

které jsou k tomuto návodu přiloženy. Uložte návod na bezpečném místě.

- Vždy se vyvarujte kontaktu pohyblivých částí stroje s přírodním kabelem proudu.
- V případě zablokování vypněte okamžitě stroj a vytáhněte přívod ze zásuvky.
- Při odkládání stroje musí být nástroj v klidovém stavu a stroj musí být vypnutý. POZOR - nástroj pokračuje v otáčení i po vypnutí nářadí.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky před jakýmkoliv nastavováním, opravami nebo údržbou.
- Nikdy nepoužívejte aretační tlačítko hřídele, pokud je stroj v chodu.
- Přesvědčte se, že průměr uchycení nástroje je stejný, jako vnitřní průměr sklíčidla stroje.
- Nikdy nedržte obráběný kus v ruce nebo přes koleno ale vždy ho upněte do svěráku nebo svorkami k pracovnímu stolu. Je to bezpečnější než držení rukou a dovoluje to obsluhovat nářadí oběma rukama.
- Při práci mějte ruce v bezpečné vzdálenosti od obráběného dílu a od otáčejících se nástrojů.
- Některé obráběcí nástroje mohou být ostré – při manipulaci s těmito nástroji používejte rukavice jinak hrozí pořezání nebo bodnutí o ostré části.
- Pokud zjistíte během práce atypické chování nebo hluk, ihned brusku vypněte a odpojte od zdroje napětí
- Nepoužívejte poškozené nebo deformované brusné a řezné kotouče. S brusnými a řeznými kotouči manipulujte opatrně – při nárazu nebo nadměrném tlaku hrozí jejich poškození. Nikdy nepoužívejte řezné kotouče na broušení.
- Při obrábění mohou někdy vznikat jiskry – dbejte na to, aby hořlavé materiály byly mimo dosah těchto jisker. Jiskry mohou způsobit požár hořlavých materiálů i delší dobu po ukončení práce!
- Písek, piliny a/nebo další produkty vzniklé při obrábění mají vysokou rychlost a teplotu a mohou poškodit povrch předmětů nalézajících se v blízkosti pracovního prostoru a to vč. skla. Při obrábění dbejte na to, aby proud těchto odpadních produktů nesměřoval na předměty, které by mohl poškodit.
- Při obrábění (především při broušení) barev, laků, těžkých kovů nebo plastů mohou vznikat jedovaté zplod-

diny a prachy – při broušení těchto materiálů je nutno používat vhodný respirátor, zajistit dostatečné odvětrání a ekologickou likvidaci těchto odpadů. Těhotným ženám a dětem je zakázáno obrábět tyto materiály.

- Doporučujeme používat pouze originální příslušenství EXTOL, které je možno zakoupit v široké síti našich prodejců. Při používání jiného příslušenství než EXTOL se řiďte návodem výrobce tohoto příslušenství. Při použití jiného příslušenství negarantujeme EXTOL bezpečnost tohoto příslušenství a jeho správnou funkci.
- Dbejte na to, aby byl nástroj pevně upnut ve sklíčidle.
- Používejte pouze takové nástroje, jejichž dovolené otáčky jsou nejméně tak vysoké jako otáčky stroje naprázdno.
- Nepoužívejte vrtáky většího průměru než 3,2 mm (max. průměr sklíčidla) a brusné kotouče většího průměru než 25 mm.
- Před použitím brusného nebo řezného kotouče se ujistěte, že je dobře nasazen na příslušném adaptéru a že je pevně dotažen šroub adaptéru – kotouč se nesmí na adaptéru volně protáčet.
- Před každým použitím nástroje vyzkoušejte jeho bezpečnost při chodu na prázdnou po dobu 30 sekund za maximálních otáček brusky. Pokud jsou otáčky nástroje omezeny vyzkoušejte jej za max. povolených otáček. Pokud zjistíte jakékoliv vibrace nebo nadměrný hluk zkontrolujte zda nástroj není poškozen a zda je řádně upnutý. Poškozené a nadměrně opotřeбенé nástroje ihned přestaňte používat.
- Používejte vždy nástroje s vhodným směrem otáčení – směr otáčení je vyznačen na těle brusky nad sklíčidlem.
- Je-li s nářadím dodáván ochranný kryt, nikdy nepoužívejte nářadí bez takového ochranného krytu.
- Používejte ochrannou zástěru – zamezíte tím zranění způsobeným odletujícími částmi.
- Nikdy nepoužívejte oddělená redukční pouzdra nebo adaptéry k přizpůsobení brousících kotoučů s větším otvorem.
- V případě nářadí určené k používání kotouče s vnitřním závitem se ujistěte, zda je závit v kotouči dostatečně dlouhý vzhledem k délce vřetená.
- Pracujte-li v prašném prostředí, kontrolujte, zda jsou ventilační otvory nářadí čisté. Je-li potřeba zbavit nářadí prachu, nejprve jej odpojte od síťového napájení.

K čištění ventilačních otvorů používejte nekovové předměty a zabraňte poškození vnitřních částí.

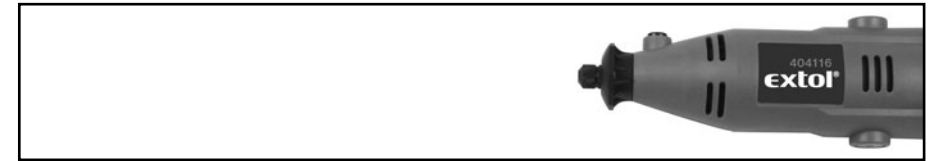
VII. Popis stroje

Obr. 1

- 1) vypínač
- 2) regulátor otáček
- 3) sklíčidlo
- 4) aretační tlačítko hřídele
- 5) poutko na zavěšení



Obr. 1



Obr. 2



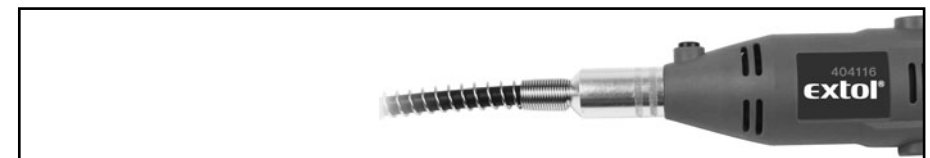
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

VIII. Provoz a údržba brusky

INSTALACE OHEBNÉHO PRODLUŽOVACÍHO NÁSTAVCE

Ohebný nástavec se používá pokud potřebujete zajistit precizní obrábění nebo budete s bruskou pracovat delší dobu.

Instalaci provádějte následujícím způsobem:

1. vytáhněte vidlici síťového přívodu ze zásuvky
2. vyjměte nástroj ze sklíďidla (obr. 2)
3. vyšroubujte ochrannou matici (obr. 3)
4. povytáhněte lanko z prodlužovacího nástavce o cca 3-4 cm (obr. 4)
5. upněte lanko do sklíďidla brusky tak, aby nebylo doražené na konec sklíďidla, dbejte na to aby sklíďidlo bylo řádně dotažené. Lanko upněte stejně jako je popsáno v kapitole „Vložení nástroje“ (obr. 5)
6. našroubujte převlečnou matici na závit na tělese brusky (obr. 6)
7. nainstalujte držák na zavěšení brusky do držáku pro upnutí k pracovní desce, nastavte si vhodnou výšku, řádně utáhněte jednotlivé stupně držáku, držák upněte k pracovní desce a brusku na držák zavěste.

Při demontáži prodlužovacího nástavce postupujte v opačném pořadí.

Doporučujeme používat pouze prodlužovací nástavec EXTOL určený pro tento typ brusky. Při použití jiného nástavce se zkontrolujte zda smysl otáčení prodlužovacího nástavce souhlasí se smyslem otáčení sklíďidla brusky jinak může dojít k poškození nástavce a brusky.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Pokud máte nainstalovaný prodlužovací nástavec a sklíďidlo nástavce se netočí i když motor brusky běží, je to způsobeno tím, že lanko je příliš zasunuto ve sklíďidle brusky a nezapadne do otvoru ve sklíďidle prodlužovacího nástavce. Vypněte proto brusku, vytáhněte vidlici síťového kabelu ze zásuvky, odmontujte převlečnou matici, lanko ve sklíďidle mírně vysuňte, sklíďidlo opět pevně utáhněte a našroubujte zpět převlečnou matici.

VLOŽENÍ NÁSTROJE

Před vložením nástroje vytáhněte vidlici přírodního kabelu ze zásuvky. Stlačte aretační tlačítko hřídele (obr. 1 poz. 4), povolte matici sklíďidla (obr. 1 poz. 3), vložte nástroj, sklíďidlo opět utáhněte a uvolněte aretační tlačítko. Při nainstalovaném pružném nástavci vložte zajišťovací tyčku do otvoru v rukojeti pružného nástavce a otáčejte sklíďidlem nástavce až tyčka zapadne do otvoru ve hřídeli. Poté povolte matici sklíďidla pružného nástavce, vložte nástroj, sklíďidlo opět utáhněte a vytáhněte zajišťovací tyčku. Pokud nelze sklíďidlo brusky nebo nástavce povolit rukou použijte příložený klíč.

VAROVÁNÍ: Nikdy nepoužívejte aretační tlačítko nebo zajišťovací tyčku hřídele pokud je motor brusky v chodu – došlo by k vážnému poškození brusky. Nástroj musí být vždy pevně upnutý ve sklíďidle.

PROVOZ

Zkontrolujte zda napětí v síti odpovídá typovému štítku brusky. Vidlici síťového kabelu zapojte do elektrické zásuvky. Zapněte nářadí pomocí vypínače (obr. 1 poz. 1). Otáčením regulace otáček (obr. 1 poz. 2) nastavte požadované otáčky. Otáčky se dají plynule regulovat v rozsahu 8000 - 30000 ot./min. Pro jednotlivé nástroje používejte vhodné otáčky – příliš nízké nebo naopak příliš vysoké otáčky mohou způsobit nadměrné opotřebení nástroje, jeho poškození nebo poškození brusky a práce je obtížnější. Nikdy nepřekračujte max. povolené otáčky nástroje. Po skončení práce vypněte hlavní vypínač a vytáhněte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.. Nářadí odkládejte pouze poté, kdy se zcela zastavilo otáčení. Nepokládejte nářadí do prašného prostředí, částice prachu mohou poškodit mechanické části stroje.

VAROVÁNÍ: Přílišná zátěž při malých otáčkách může poškodit motor stroje. Příliš vysoké otáčky mohou způsobit roztržení nástroje.

ÚDRŽBA

Před započatím údržbářských prací se ujistěte, že je vidlice síťového kabelu vytažena ze zásuvky. Přímá bruska je navržena tak, aby bezproblémově pracovala dlouhou dobu pouze s minimální údržbou.

K tomu lze přispět udržováním zařízení v čistotě a přímě-řeným zacházením.

ČIŠTĚNÍ

Nářadí čistěte pravidelně, nejlépe po každém použití, pomocí měkké tkaniny. Ventilační otvory musí být čisté, bez zbytků nečistot a prachu jinak hrozí přehřátí motoru. K čištění lze také použít vodu se saponátem nebo mýdlem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je benzín, alkohol apod. Tyto látky mohou zničit plastové části stroje. Při čištění dejte pozor, aby kapalina nevnikla do stroje. Pokud dojde k vniknutí kapaliny do stroje, je nutno nechat stroj prohlédnout v autorizovaném servisu.

MAZÁNÍ

Stroj nepotřebuje žádné dodatečné mazání. Pouze doporučujeme občas kápnout pár kapek čistého motorového oleje do ohebného prodlužovacího nástavce ze strany, která se instaluje na tělo brusky a lanko párkrát vytáhnout a zasunout. Nikdy nekapejte do nástavce větší množství oleje – pokud by olej vytékal ven je nutno nástavec držet ve vertikální pozici sklíďidlem vzhůru a vyčkat až veškerý olej vyteče. Veškerý uniklý olej pečlivě utřete. Pokud dojde ke znečištění vnějšku nástavce, především rukojeti, pečlivě olej očistěte čistým hadříkem.

VAROVÁNÍ: Nikdy nepracujte s bruskou pokud má mastnou rukojet!

VÝMĚNA UHLÍKŮ

Pokud bruska nadměrně jiskří je nutno vyměnit uhlíky.

1. vyšroubujte kryty uhlíků na obou stranách brusky
2. vytáhněte uhlíky z držáku
3. zasuňte nové uhlíky
4. zašroubujte kryty uhlíků

VAROVÁNÍ: Opravy nebo údržbu elektrických částí stroje, vč. výměny uhlíků, smí provádět pouze elektrikář s kvalifikací dle příslušných předpisů.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Vždy vyměňte oba uhlíky najednou.

IX. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu.

X. Záruční podmínky

Dne 01.01.2003 vstupuje

v platnost zákon Č. 136/2002 Sb.

ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon Č. 40/1964

Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů.

Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku dva roky od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal a.s.



ZÁRUKNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
2. Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
3. Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím v originálním obalu s řádně vyplněným originálem záručního listu a dokladem o koupi.
4. V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
5. Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
6. Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
7. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
8. Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
9. Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.
10. Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené

v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.

11. Nárok na záruku zaniká, jestliže:

- a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s..
 - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
 - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
 - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prашném, vlhkém.
 - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení v domácnosti, zejména použití pro komerční účely.
 - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
12. Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 13. Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
 14. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

ADRESA ZÁKAZNICKÉHO CENTRA:

Madal Bal a.s.

K Žižkovu 7/809, 190 93 Praha 9 - Vysočany

tel.: +420 286 840 052, fax: +420 286 840 173

E-mail: servis@praha.madalbal.cz

ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Extol 404116
bruska přímá 130W

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:

EN 55014-1+A1:2002, EN 55014-2+A1:2001;

EN 61000-3-2:2000, 61000-3-3+A1:2001;

EN 50144-1, EN 50144-2-3

a následujícími předpisy (vše v platném znění):

NV 17/2003 Sb., (směrnice 73/23/EHS ve znění 93/68/EHS);

NV 18/2003 Sb., (směrnice 89/336/EHS ve znění 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS);

NV 24/2003 Sb., (směrnice 98/37/ES);

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů č. APL 03 1148061, APM 03 1148061
vydaných zkušebnou TÜV Product Service GmbH.

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 03

ve Zlíně 3. 12. 2003

Martin Šenkýř
člen představenstva a.s.

Úvod

Vážený zákazník,
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavil značke EXTOL zakúpením tohto náradia.
Tento výrobok absolvoval dôkladne testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky podrobujeme. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k Vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek porucha alebo ste pri jeho používaní narazili na ťažkosti, neváhajte sa prosím obrátiť na naše zákaznícke centrum:

Tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

Výrobca: Madal Bal a.s., P.O.Box 159, 76001 Zlín- Příluky, Czech Republic
Dátum vydania: 24. 4. 2007

I. Technické údaje

Typové označenie:	404116
Napätie:	230 V ~50 Hz
Príkon:	130 W
Otáčky bez záťaže:	8000 - 30000 ot./min.
Vnútorý Ø skľučovadla:	max. 3,2 mm
Max. Ø brúsneho / rezného kotúča:	25 mm
Hodnota vibrácií:	2,1 m/s ²
Hladina ak. Tlaku:	82,8 dB(A)
Hladina ak. Výkonu:	95,8 dB(A)
Hmotnosť:	0,64 kg

PRÍSLUŠENSTVÍ (NÁSTAVCE):

- nástavce - gravírovacia súprava
- vrtáky do kovu, plastu a dreva
- náhradná vložka skľučovadla
- ohýbný predlžovací nástavec
- zaistovacia tyčka ohýbného nástavce
- držiak pre upnutie k prac. doske
- držiak na zavesenie brúsky

Zariadenie je chránené dvojitoú izoláciou.
Hodnoty namerané v súlade s EN 50144-1. Výrobok spĺňa požiadavky zákona č.264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky, o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení neskorších noviel, vzťahujúcich sa k tomuto zákonu.
Na výrobku je uvedený mesiac a rok výroby prostredníctvom sériového čísla na štítku výrobku. Prvé dve číslice uvádzajú rok, ďalšie dve číslice uvádzajú mesiac, potom nasleduje poradové číslo.

II. Obsah balenia

Priama brúska:	1x
Plastový kufor:	1x
Návod na použitie:	1x
Kľúč na povolenie skľučovadla so skrutkovačom:	1x
Príslušenství (nástavce)	

III. Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku v dĺžke **24 mesiacov** od dátumu zakúpenia. Všetky záručné podmienky nájdete na poslednej strane tejto príručky.

IV. Charakteristika

Priama brúska EXTOL je hobby náradie, ktoré sa používa na práce domácich majstrov, ako detailné obrábanie kovov, plastov, dreva a podobných materiálov s použitím vhodného obrábacieho nástavca. Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie priamej brúsky je dodržovanie pracovných pokynov a upozornení, uvedených v tomto návode. Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť.



Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Uistite sa, že viete, ako brúska pracuje. Dbajte na správnu údržbu náradia, tak ako je popísaná v nasledujúcom texte.

Výrobok nie je určený na každodenné užívanie a profesionálnu prácu. Výrobok je určený na prácu vnútri budov.

V. Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

Toto náradie smie používať iba svojprávná dospelá osoba v dobrej fyzickej a psychickej kondícii.

Zapamätajte si a uschovajte tieto pokyny!

1) PRACOVNÉ PROSTREDIE

a) Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte vidlicu. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú zhodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubia, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte pohyblivý prívod na iné účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horúčavou, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Uistite sa, či je spínač pri zapájaní vidlice do zásuvky vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

d) Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistíte, aby takéto zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.

h) Oboznámte sa s nástrojom. Prečítajte si pozorne túto príručku a informačný štítok na výrobku. Dozviete sa tak o jeho správnom použití a tiež o potenciálnom riziku spojenom s prácou s týmto elektrickým nástrojom.

4) POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A STAROSTLIVOSŤ OŇ

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Odpájajte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou

príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.

e) Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.

f) Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) SERVIS

a) Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktoré bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou. Opravu a údržbu elektrických častí stroja, a to vrát. výmeny uhlíkov, smie vykonávať iba elektrikár s kvalifikáciou podľa platných predpisov. Akékoľvek úpravy či demontáž tohto náradia okrem nižšie popísaných alebo vykonaných v autorizovanom servise vedú k zániku záruky.

⚠ VÝSTRAHA!

Používanie iného príslušenstva alebo doplnkov, než je uvedené v tomto návode na používanie, môže byť príčinou úrazu.

VI. Zásady použitia a bezpečnostné pravidlá

Ak používate elektrické náradie, vždy dbajte na dodržovanie bezpečnostných pokynov s ohľadom na konkrétnu situáciu a riziká vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a ďalších zranení. Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode si prečítajte tiež všeobecné bezpečnostné pokyny, ktoré sú k tomuto návodu priložené. Uložte návod na bezpečnom mieste.

- Vždy sa vyvarujte kontaktu pohyblivých častí stroja s prírodným káblom prúdu.
- V prípade zablokovania vypnite okamžite stroj a vytiahnite prívod zo zásuvky.
- Pri odkladaní stroja musí byť nástroj v pokojovom stave a stroj musí byť vypnutý. POZOR – nástroj pokračuje v otáčaní aj po vypnutí náradia.
- Vytiahnite vidlicu zo zásuvky pred akýmkoľvek nastavením, opravami alebo údržbou.
- Nikdy nepoužívajte aretačné tlačidlo hriadeľa, ak je stroj v chode.
- Presvedčte sa, že priemer uchytienia nástroja je rovnaký, ako vnútorný priemer skľučovadla stroja.
- Nikdy nedržte obrábaný kus v ruke alebo cez koleno, ale vždy ho upnite do zveráka alebo svorkami k pracovnému stolu. Je to bezpečnejšie než držanie rukou a dovoľuje to obsluhovať náradie oboma rukami.
- Pri práci majte ruky v bezpečnej vzdialenosti od obrábaného dielu a od otáčajúcich sa nástrojov.
- Niektoré obrábacie nástroje môžu byť ostré – pri manipulácii s týmito nástrojmi používajte rukavice, inak hrozí porezanie alebo bodnutie o ostré časti.
- Ak zistíte počas práce atypické správanie alebo hluk, ihneď brúsku vypnite a odpojte od zdroja napätia.
- Nepoužívajte poškodené alebo deformované brúsne a rezné kotúče. S brúsnymi a reznými kotúčmi manipulujte opatrne – pri náraze alebo nadmernom tlaku hrozí ich poškodenie. Nikdy nepoužívajte rezné kotúče na brúsenie.
- Pri obrábaní môžu niekedy vznikať iskry – dbajte na to, aby horľavé materiály boli mimo dosahu týchto iskrí. Iskry môžu spôsobiť požiar horľavých materiálov aj dlhší čas po ukončení práce!
- Piesok, piliny a/alebo ďalšie produkty vzniknuté pri

obrábaní majú vysokú rýchlosť a teplotu a môžu poškodiť povrch predmetov nachádzajúcich sa v blízkosti pracovného priestoru a to vrátane skla. Pri obrábaní dbajte na to, aby prúd týchto odpadových produktov nesmeroval na predmety, ktoré by mohol poškodiť.

- Pri obrábaní (predovšetkým pri brúsení) farieb, lakov, ťažkých kovov alebo plastov môžu vznikať jedovaté splo-diny a prachy – pri brúsení týchto materiálov je nutné používať vhodný respirátor, zaistiť dostatočné vetranie a ekologickú likvidáciu týchto odpadov. Tehotným ženám a deťom je zakázané obrábať tieto materiály.
- Odporúčame používať iba originálne príslušenstvo EXTOL, ktoré je možné zakúpiť v širokej sieti našich predajcov. Pri používaní iného príslušenstva než EXTOL sa riadte návodom výrobcu tohto príslušenstva. Pri použití iného príslušenstva negarantuje EXTOL bezpečnosť tohto príslušenstva a jeho správnu funkciu.
- Dbajte na to, aby bol nástroj pevne upnutý v skľučovadle.
- Používajte iba také nástroje, ktorých dovolené otáčky sú najmenej tak vysoké ako otáčky stroja naprázdno.
- Nepoužívajte vrtáky väčšieho priemeru než 3,2 mm (max. priemer skľučovadla) a brúsne kotúče väčšieho priemeru než 25 mm.
- Pred použitím brúsneho alebo rezného kotúča sa uistite, že je dobre nasadený na príslušnom adaptéri a že je pevne dotiahnutá skrutka adaptéra – kotúč sa nesmie na adaptéri voľne pretáčať.
- Pred každým použitím nástroja vyskúšajte jeho bezpečnosť pri chode naprázdno počas 30 sekúnd za maximálnych otáčok brúsky. Ak sú otáčky nástroja obmedzené, vyskúšajte ich za max. povolených otáčok. Ak zistíte akékoľvek vibrácie alebo nadmerný hluk, skontrolujte, či nástroj nie je poškodený a či je riadne upnutý. Poškodené a nadmerne opotrebené nástroje ihneď prestaňte používať.
- Používajte vždy nástroje s vhodným smerom otáčania, smer otáčania je vyznačený na tele brúsky nad skľučovadlom.
- Ak je s náradím dodávaný ochranný kryt, nikdy nepoužívajte náradie bez takéhoto ochranného krytu.
- Používajte ochrannú zásteru – zamedzíte tým zraneniu spôsobeného odletujúcimi časťami.
- Nikdy nepoužívajte oddelené redukčné puzdrá alebo adaptéry na prispôbenie brúsiacich kotúčov s väčším otvorom.

- V prípade náradia určeného na používanie kotúča s vnútorným závitom sa uistite, či je závit v kotúči dostatočne dlhý vzhľadom k dĺžke vretena.
- Ak pracujete v prašnom prostredí, kontrolujte, či sú ventilačné otvory náradia čisté. Ak je potrebné zbaviť náradie prachu, najprv ho odpojte od sieťového napájania. Na čistenie ventilačných otvorov používajte nekovové predmety a zabráňte poškodeniu vnútorných častí.

VII. Popis stroja

Obr. 1

- 1) vypínač
- 2) regulátor otáčok
- 3) skľučovadlo
- 4) aretačné tlačidlo hriadeľa
- 5) pútko na zavesenie



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

VIII. Prevádzka a údržba brúsky

INŠTALÁCIA OHYBNÉHO PREDLŽOVACIEHO NÁSTAVCA

Ohybný nástavec sa používa ak potrebujete zaistiť precíznosť obrábania alebo budete s brúskou pracovať dlhší čas.

Inštaláciu vykonávajte nasledujúcim spôsobom:

1. vytiahnite vidlicu sieťového prívodu zo zásuvky
2. vyberte nástroj zo skľučovadla (obr. 2)
3. vyskrutkujte ochrannú maticu (obr. 3)
4. vysuňte lanko z predlžovacieho nástavca o cca 3-4 cm (obr. 4)
5. upnite lanko do skľučovadla brúsky tak, aby nebolo dorazené na koniec skľučovadla, dbajte na to aby skľučovadlo bolo riadne dotiahnuté. Lanko upnite rovnako ako je popísané v kapitole „Vloženie nástroja“ (obr. 5)
6. naskrutkujte maticu na závit na telese brúsky (obr. 6)
7. nainštalujte držiak na zavesenie brúsky do držiaka pre upnutie k pracovnej doske, nastavte si vhodnú výšku, riadne utiahnite jednotlivé stupne držiaka, držiak upnite k pracovnej doske a brúsku na držiak zavesíte.

Pri demontáži predlžovacieho nástavca postupujte v opačnom poradí.

Odporúčame používať iba predlžovací nástavec EXTOL určený pre tento typ brúsky. Pri použití iného nástavca si skontrolujte či smer otáčania predlžovacieho nástavca súhlasí so smerom otáčania skľučovadla brúsky, inak môže dôjsť k poškodeniu nástavca a brúsky.

⚠ UPOZORNENIE!

Ak máte nainštalovaný predlžovací nástavec a skľučovadlo nástavca sa netočí aj keď motor brúsky beží, je to spôsobené tým, že lanko je príliš zasunuté v skľučovadle brúsky a nezapadne do otvoru v skľučovadle predlžovacieho nástavca. Vypnite preto brúsku, vytiahnite vidlicu sieťového kábla zo zásuvky, odmontujte maticu, lanko v skľučovadle mierne vysuňte, skľučovadlo opäť pevne utiahnite a naskrutkujte späť prevlečnú maticu.

VLOŽENIE NÁSTROJA

Pred vložením nástroja vytiahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky. Stlačte aretačné tlačidlo hriadeľa (obr. 1, poz. 4), povoľte maticu skľučovadla (obr. 1, poz. 3), vložte nástroj, skľučovadlo opäť utiahnite a uvoľnite aretačné tlačidlo. Pri nainštalovanom pružnom nástavci vložte zaistovaciu tyčku do otvoru v rukoväti pružného nástavca a otáčajte skľučovadlom nástavca až tyčka zapadne do otvoru v hriadeľi. Potom povoľte maticu skľučovadla pružného nástavca, vložte nástroj, skľučovadlo opäť utiahnite a vytiahnite zaistovaciu tyčku. Ak nie je možné skľučovadlo brúsky alebo nástavca povoľiť rukou, použite priložený kľúč.

VAROVANIE: Nikdy nepoužívajte aretačné tlačidlo alebo zaistovaciu tyčku hriadeľa ak je motor brúsky v chode – došlo by k vážnemu poškodeniu brúsky. Nástroj musí byť vždy pevne upnutý v skľučovadle.

PREVÁDZKA

Skontrolujte či napätie v sieti zodpovedá typovému štítku brúsky. Vidlicu sieťového kábla zapojte do elektrickej zásuvky. Zapnite náradie pomocou vypínača (obr. 1, poz.). Otáčaním regulácie otáčok (obr. 1, poz. 2) nastavte požadované otáčky. Otáčky sa dajú plynulo regulovať v rozsahu 8000 - 30000 ot./min. Pre jednotlivé nástroje používajte vhodné otáčky – príliš nízke alebo naopak príliš vysoké otáčky môžu spôsobiť nadmerné opotrebenie nástroja, jeho poškodenie alebo poškodenie brúsky a práca je ťažšia. Nikdy neprekračujte max. povolené otáčky nástroja.

Po skončení práce vypnite hlavný vypínač a vytiahnite vidlicu sieťového kábla zo zásuvky..

Náradie odkladajte iba potom, kedy sa celkom zastavilo otáčanie. Neukladajte náradie do prachového prostredia, čiastočky prachu môžu poškodiť mechanické časti stroja.

VAROVANIE: Prílišná záťaž pri malých otáčkach môže poškodiť motor stroja. Príliš vysoké otáčky môžu spôsobiť roztrhnutie nástroja.

ÚDRŽBA

Pred začatím údržbárskych prác sa uistite, že je vidlica sieťového kábla vytiahnutá zo zásuvky. Priama brúska je navrhnutá tak, aby bezproblémovo pracovala dlhý čas iba

s minimálnou údržbou. K tomu je možné prispieť udržovaním zariadenia v čistote a primeraným zaobchádzaním.

ČISTENIE

Náradie čistite pravidelne, najlepšie po každom použití, pomocou mäkkej tkaniny. Ventilácie otvory musia byť čisté, bez zvyškov nečistôt a prachu, inak hrozí prehriatie motora. Na čistenie je možné tiež použiť vodu so saponátom alebo mydlom. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ako je benzín, alkohol a pod. Tieto látky môžu zničiť plastové časti stroja. Pri čistení dajte pozor, aby kvapalina nevnikla do stroja. Ak dôjde k vniknutiu kvapaliny do stroja, je nutné nechať stroj prezrieť v autorizovanom servise.

MAZANIE

Stroj nepotrebuje žiadne dodatočné mazanie. Iba odporúčame občas kvapnúť pár kvapiek čistého motorového oleja do ohybného predlžovacieho nástavca zo strany, ktorá sa inštaluje na telo brúsky a lanko pákrát vytiahnuť a zasunúť. Nikdy nekvapkajte do nástavca väčšie množstvo oleja – ak by olej vytekal von je nutné nástavec držať vo vertikálnej pozícii skľučovadlom hore a vyčakať až všetok olej vytečie. Všetok uniknutý olej starostlivo utrite. Ak dôjde ku znečisteniu vonkajšia nástavca, predovšetkým rukoväti, starostlivo olej očistite čistou handričkou.

VAROVANIE: Nikdy nepracujte s brúskou ak má masťnú rukoväť!

VÝMENA UHLÍKOV

Ak brúska nadmerne iskrí je nutné vymeniť uhličky.

1. vyskrutkujte kryty uhlikov na oboch stranách brúsky
2. vytiahnite uhličky z držiaka
3. zasunúť nové uhličky
4. zaskrutkujte kryty uhlikov

VAROVANIE: Opravy alebo údržbu elektrických častí stroja vrátane výmeny uhlikov, smie vykonávať iba elektrikár s kvalifikáciou podľa príslušných predpisov.

⚠ UPOZORNENIE!

Vždy vymeňte oba uhličky naraz.

IX. Likvidácia odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do zmesového odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu.

X. Záručné podmienky

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku dva roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedené nižšie) Vám výrobok behom tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom obale s riadne vyplneným originálom záručného listu a dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

11. Nárok na záruku zaniká, ak:

- a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
 - l) došlo k zamlčaniu skutočného počtu prevádzkových hodín, podmienok prevádzky a skutočného technického stavu stroja.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ

SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o.
 Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava
 tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451
 E-mail: servis@madalbal.sk

ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným požiadavkám nariadenia vlády. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Extol 404116
 bruska priama 130W

bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúcimi normami:
 EN 55014-1+A1:2002, EN 55014-2+A1:2001;
 EN61000-3-2:2000, 61000-3-3+A1:2001;
 EN 50144-1, EN 50144-2-3

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):
 73/23/EHS v znení 93/68/EHS;
 89/336/EHS v znení 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS; 98/37/ES;

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu APL 03 1148061, APM 03 1148061
 vydaného TÜV Product Service GmbH.

Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 03

v Zlíne 3. 12. 2003

Martin Šenkýř
 člen predstavenstva a.s.

Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta bennünket bizalmával, és EXTOL termékünket választotta.

Ez a termék megfelel azokban a beható megbízhatósági és minőségi vizsgálatokban támasztott követelményeknek, amelyekben termékeinket vizsgáljuk. Minden intézkedést megtettünk annak érdekében, hogy a termék tökéletes állapotban jusson el Önhöz. Amennyiben a gépet mégis valamilyen károsodás éri, vagy használat közben tönkremenne, kérjük, lépjen kapcsolatba megbízott szervizünkkel.

Telefon: (1) 297-1277, telefax: (1) 297 1270

www.extol.hu

Gyártó: Madal Bal a.s., P.O.Box 159, 76001 Zlín-Práhluky, Cseh Köztársaság

A kiadás dátuma: 24. 4. 2007

I. Műszaki adatok

Típuszám:	404116
Tápfeszültség:	230 V, ~50 Hz
Teljesítmény:	130 W
Fordulatszám terhelés nélkül:	8000-30000 ford/perc
Tokmány belső átmérő:	max. 3,2 mm
Köszörű /vágókorong max. átmérő:	25 mm
Vibráció:	2,1 m/s ²
Zajnyomás:	82,8 dB(A)
Akusztiikus teljesítmény:	95,8 dB(A)
Tömeg:	0,64 kg

TARTOZÉKOK (BEÁLLÍTÓ ESZKÖZÖK):

- toldat – gravírozó készlet
- fém-, műanyag- és fafűrők
- tokmány pótbetét
- flexibilis hosszabbító toldat
- a flexibilis toldat biztosító rúdja
- tartó a munkalaphoz rögzítés céljára
- tartó a köszörű felakasztásához

A körfűrész kettős szigetelés védi. A mért értékek összhangban vannak az EN 50144-1 számú szabvány előírásaival.

A termék megfelel a 21/1998. (IV.17.) IKIM, és a 39/1997. (XII.19.) KTM – IKIM rendeletekben foglalt követelményeknek.

A termék adattábláján a sorozatszám segítségével fel van tüntetve a gyártás hónapja és éve. Az első két számjegy az évet adja meg, az utána következő két számjegy a hónapot, utána pedig a sorszám következik.

II. A csomagolás tartalma

Egyenes köszörű:	1db
Műanyag táska:	1db
Használati útmutató:	1db
Tokmánylazító kulcs csavarhúzóval:	1db
Tartozékok (beállító eszközök)	

III. Garancia

A termékre a vásárlás napjától számított 24 hónap garancia érvényes. A garanciális feltételek a jelen útmutató utolsó oldalán találhatók.

IV. Jellemzők

Az EXTOL egyenes köszörű hobbi jellegű szerszám. Házi barkácsolási munkákhoz használható, fémek, műanyagok, fa és apró anyagok alkalmas megmunkálást. Az egyenes köszörű megfelelő és biztonságos működésének feltétele a jelen használati utasításban megadott utasítások és figyelmeztetések betartása. A biztonságos üzemeltetésre vonatkozó utasítások be nem tartása miatt bekövetkező károkért a gyártó, illetve a szállító nem felelős.



A szerszám használata előtt olvassa el figyelmesen az alábbi útmutatásokat. Győződjön meg arról, hogy ismeri-e a köszörű használatának módját. Gondoskodjon a szerszám megfelelő karbantartásáról, az alábbiakban leírtak szerint.

A termék nem rendszeres mindennapi munkavégzéshez, illetve nem professzionális használatra készült!
A terméket épületen belül lehet alkalmazni.

V. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az útmutatóban található összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Az itt következő utasításokban „elektromos szerszám” alatt mind hálózatról táplált (flexibilis vezeték segítségével), mind pedig akkumulátorok segítségével (flexibilis vezeték nélkül) működtethető szerszámot értünk.

Az egyenes köszörűt csak jó fizikai erőben és megfelelő pszichikai állapotban, cselekvőképességük birtokában lévő felnőtt személyek kezelhetik.

Az egyenes köszörű használatának megkezdése előtt olvassa el és jegyezze meg az alábbi utasításokat. Őrizze meg az útmutatót!

1. MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban.** A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, illetve olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik.** Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbantathatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámmal ne férjenek hozzá.** Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie a hálózati csatlakozóaljnak. Soha, semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani.** Védőföldeléssel rendelkező készülékhez soha ne használjon csatlakozóadapert. A nem javított, megfelelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.
- Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékekkel, központi fűtési rendszer radiátorai, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.
- Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel.** Ha az elektromos szerszámba víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb lesz.
- A flexibilis csatlakozóvezeték nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni. Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva.** A csatlakozódugót nem szabad a vezetéknel fogva kihúzni a hálózati csatlakozóaljából. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles éllel és mozgó alkatrészekkel. A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

e) Szabad területen történő munkavégzéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.

b) Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt. A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálarc, csúszgátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejvédő és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

c) Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül beinduljon. Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozójába helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt állapotban van. Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujjai a csatlakozógombon vannak, vagy a szerszám csatlakozódugóját úgy dugja be a hálózati csatlakozójába, hogy közben a kapcsoló be van kapcsolva, baleset következhet be.

d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti. Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét. Így jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.

f) Megfelelő módon öltözzön. Munkavégzéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Gondoskodjon arról, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságban legyen a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.

g) Amennyiben rendelkezésre áll porszívó és por-

gyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e és a használata megfelelő módon történik. Porszívó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.

h) Ismerkedjen meg a szerszámmal. Figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, valamint a terméken található adattáblát. Ilyen módon megismerheti a készülék megfelelő használatát, illetve – mivel elektromos berendezésről van szó – a használatával kapcsolatos potenciális veszélyeket.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.

Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon. Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére az készült.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni. A kapcsolóval nem kezelhető elektromos szerszám veszélyes, és azt meg kell javítani.

c) Az elektromos szerszám beállítása és tartozékának cseréje előtt, illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozójából történő kihúzása révén. Ennek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.

d) A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével, illetve nem olvasták el ezt az útmutatót. A elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.

e) Tartsa karban az elektromos szerszámot.

Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy nem láthatók-e a szerszámon repedések, az alkatrészek nem törtek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, a további használat előtt meg kell javítani. Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.

f) Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb.

g) Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatásoknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámmra vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembe vételével. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetek kialakulását eredményezheti.

5. SZERVIZ

a) Az elektromos szerszám javításait szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótalkatrészeket kell használnia. Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt. Az elektromos alkatrészek javítását és karbantartását (beleértve a szénkefék cseréjét is) csak a vonatkozó előírások szerinti képzettséggel rendelkező villanyszerelő végezheti.

A szerszámnak az alábbiakban leírtakon kívüli bármilyen beállítása vagy szétszerelése, illetve a nem az erre feljogosított szervizben történő javítása esetén a garancia érvényét veszti.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen használati utasításban megadottól eltérő tartozékok vagy alkatrészek használata balesetveszélyes.

VI. A használat elvei és a biztonságos használat szabályai

Elektromos szerszámok használatakor mindig ügyeljen a biztonsági útmutatások betartására, a konkrét helyzetnek megfelelően, valamint annak figyelembevételével, hogy fennáll a tűz keletkezésének, az áramütés okozta balesetek és egyéb sérülések bekövetkeztének veszélye. A jelen útmutatóban megadott biztonsági útmutatásokon kívül olvassa el az útmutatóhoz mellékelt általános

biztonsági útmutatásokat is. Az útmutatót biztonságos helyen kell tartani.

- Ügyeljen, hogy a tápfeszültség-kábel ne érjen hozzá a gép mozgó alkatrészeihez.
- A szerszám leállása esetén azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozójából.
- A szerszám lerakásakor annak nyugalmi helyzetben, illetve kikapcsolt állapotban kell lennie. VIGYÁZAT – kikapcsolása után a szerszám még egy ideig tovább forog.
- Minden beállítási, javítási vagy karbantartási munka végzése előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozójából.
- Soha ne használja a tengelyrögzítő nyomógombot, amikor a szerszám működik.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszám befogó része megegyezik-e a gép tokmányának belső átmérőjével.
- Soha ne tartsa kézzel vagy a térdei között a megmunkálandó munkadarabot, hanem azt mindig fogja be satuba vagy rögzítse hozzá szorítókkal a munkasztalhoz. Ez a módszer biztonságosabb, mint a munkadarab kézzel történő tartása, egyúttal lehetővé teszi a szerszám két kézzel történő kezelését.
- Munkavégzés közben tartsa kezét biztonságos távolságban a megmunkált alkatrésztől és a szerszám forgó részeitől.
- Egyes megmunkáló szerszámok élesek lehetnek – amikor ezekkel a szerszámokkal dolgozik, használjon védőkesztyűt, különben megvághatja vagy megsérülhet magát az éles alkatrészekkel.
- Ha munkavégzés közben a szerszám rendellenesen működik, vagy szokatlan hang észlelhető, azonnal kapcsolja ki a köszörűt, és szüntesse meg hálózati csatlakozását.
- Ne használjon sérült vagy deformálódott köszörűkorongokat és vágókorongokat. A köszörűkorongokat és vágókorongokat óvatosan kell kezelni – ütközéskor vagy túl nagy nyomás esetén megrongálódhatnak. Soha ne használjon vágókorongokat köszörülésre.
- Megmunkáláskor szikra keletkezhet – ügyeljen arra, hogy ne legyenek éghető anyagok azon a területen, ahová a szikrák eljuthatnak. A szikrák az éghető

anyagokat a munka befejezése után még hosszabb ideig meggyújthatják!

- A megmunkálás során keletkező homok, fűrészpors és/vagy más anyagok nagy sebességgel mozognak, hőmérsékletük pedig nagy, ezért a munkaterület közelében lévő tárgyak felületét megrongálhatják (az üvegfelületeket is). Megmunkáláskor ügyeljen arra, hogy ezeknek a hulladékoknak a mozgása ne irányuljon olyan tárgyak felé, amelyekben kárt tehetnek.
- Festékek, lakkok, nehézfémek, vagy műanyagok megmunkáláskor (mindenekelőtt köszörülésekor) mérgező bomlástermékek és porok keletkezhetnek – ilyen anyagok köszörülésekor megfelelő porálarcot kell viselni, megfelelő mértékű szellőzéssel kell gondoskodni, valamint biztosítani kell ezeknek a hulladékoknak a környezetbarát módon történő ártalmatlanítását. Terhes asszonyoknak és gyermekeknek ilyen anyagokat megmunkálni tilos.
- Csak értékesítési partnereink hálózatában megvásárolható eredeti EXTOL tartozékok alkalmazását ajánljuk. Nem EXTOL-típusú tartozékok használata esetén ezen tartozékok gyártóinak útmutatása szerint kell eljárni. Más tartozékok használata esetén az EXTOL cég nem garantálja a tartozékok biztonságát és megfelelő működését.
- Ügyeljen arra, hogy a szerszám megfelelően rögzítve legyen a tokmányban.
- Csak olyan korongokat használjon, amelyek megengedett fordulatszáma legalább a gép üresjáratú fordulatszámának felel meg.
- Ne használjon 3,2 mm-nél nagyobb átmérőjű fúrókat (a tokmány max. átmérője) és 25 mm-nél nagyobb átmérőjű köszörűkorongokat.
- A köszörűkorong vagy a vágókorong használata előtt biztosítsa, hogy helyesen legyen csatlakoztatva a hozzátartozó adapterre és az adapter csavarja szorosan meg legyen húzva – a korongnak nem szabad szabadon átfordulnia az adapteren.
- A szerszám minden használata előtt próbálja ki annak biztonságosságát üresjáratban, 30 másodpercig a köszörű maximális fordulatszámán. Ha a szerszám korlátozott fordulatszámán működik, próbálja ki a max. megengedett fordulatszámán. Ha bármilyen vibrációt vagy túl nagy zajt észlel, ellenőrizze, hogy a szerszám

nem rongálódott-e meg, és a rögzítés megfelelő-e. Megrongálódott és túlzottan elkopott szerszámokat nem szabad használni.

- Mindig megfelelő forgásirányú korongokat használjon – a forgásirány a köszörűtesten a tokmány fölött jelölve van.
- Ha a szerszámmal védőburkolatot is szállítunk, soha ne használja a szerszámot ilyen védőburkolat nélkül.
- Használjon védőkötényt – ezzel csökkenti a kirepülő darabok által okozott sérülés veszélyét.
- Soha ne használjon külön szűkítőhüvelyeket vagy adaptereket nagyobb felfogató átmérőjű köszörűkorongok illesztése céljára.
- Olyan szerszám esetében, amely belső menetes korong használatára szolgál, győződjön meg arról, hogy a korong menete elég hosszú-e az orsó hosszúságához képest.
- Ha poros környezetben dolgozik, ellenőrizze, hogy a szerszám szellőzőnyílásai tiszták-e. Ha a szerszámot portalanítani kell, először szüntesse meg annak hálózati csatlakozását. A szellőzőnyílások tisztítására nem fémes tárgyakat használjon. Ügyeljen, hogy a szerszám belső részei ne sérüljenek meg.

VII. A szerszám leírása

1. ábra

- 1) kapcsoló
- 2) fordulatszám-szabályozó
- 3) tokmány
- 4) tengelyrögzítő nyomógomb
- 5) hurok a felakasztáshoz



1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra



5. ábra



6. ábra

VIII. A köszörű működtetése és karbantartása

A FLEXIBILIS HOSSZABBÍTÓ TOLDAT FELSZERELÉSE

A flexibilis toldatot akkor kell használni, ha nagypontos-
ságú megmunkálásra van szükség, vagy hosszabb ideig
kell dolgozni a köszörűvel.

A szerelést a következőképpen kell elvégezni:

1. Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljából.
2. Vegye ki a szerszámot a tokmányból (2. ábra).
3. Csavarozza ki a védőanyát (3. ábra).
4. Húzza kifelé a kötélsodratot a hosszabbító toldatból kb. 3-4 cm-rel (4. ábra).
5. Rögzítse a kötélsodratot a köszörű tokmányába úgy, hogy az ne ütközzön neki a tokmány végének.

Ügyeljen arra, hogy a tokmány megfelelően meg
legyen húzva. A kötélsodratot „A szerszám behelyezé-
se” című fejezetben leírtak szerint rögzítse (5. ábra).

6. Csavarozza fel a hollandi anyát a köszörűtest meneté-
re (6. ábra).
7. Szerelje rá a köszörű felfüggesztésére szolgáló tartót
a munkalaphoz való rögzítés céljára szolgáló tartóra,
állítsa be a megfelelő magasságot, húzza meg a tartó
egyes fokozatait, rögzítse hozzá a tartót a munkalap-
hoz és akassza rá a köszörűt a tartóra.

A hosszabbító toldat leszerelések fordított sorrendben
járjon el.

Javasoljuk, hogy csak ehhez a köszörűtípushoz megfe-
lelő EXTOL hosszabbító toldatot használjon. Más toldat
használatára esetén ellenőrizze, hogy a hosszabbító toldat
forgásiránya megegyezik-e a köszörűtokmány forgásirá-
nyával, különben a toldat és a köszörű megrongálódhat.



FIGYELMEZTETÉS!

Ha hosszabbító toldat van felszerelve, és a toldat
tokmánya annak ellenére nem forog, hogy a köszörű
motorja jár, ennek az oka az, hogy a kötélsodrat
túlságosan be van tolva a köszörűtokmányba, és nem
csappan be a hosszabbító toldat tokmányában lévő
furatba. Ilyenkor kapcsolja ki a köszörűt, húzza ki
a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljából, szerel-
je le a hollandi anyát, enyhén húzza ki a kötélsodratot
a tokmányból, ismét szorosan húzza meg a tokmányt,
és csavarozza vissza a hollandi anyát.

A SZERSZÁM BEHELYEZÉSE

A szerszám behelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót
a hálózati csatlakozóaljából. Nyomja meg a tengelyrögzítő
nyomógombot (1. ábra, 4. pozíció), lazítsa meg a tok-
mányon a csavaranyát (1. ábra, 3. pozíció), helyezze be
a szerszámot, újra húzza meg a tokmányt, és engedje el
a rögzítő nyomógombot.

Ha rugalmas toldat van felszerelve, helyezze be a biztosító
rudat a flexibilis toldat markolatában lévő furatba, és
forgassa a toldat tokmányát addig, amíg a rúd be nem
csúszik a tengelyben lévő furatba. Ezután lazítsa meg
a flexibilis toldat tokmányán a csavaranyát, tegye be
a szerszámot, újra húzza meg a tokmányt, és húzza ki
a biztosító rudat.

Ha nem lehet kézzel megglazítani a köszörűt vagy a toldat
tokmányát, használja az erre a célra szolgáló kulcsot.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a rögzí-
tő nyomógombot vagy a tengelybiztosító rúdját, ha
a köszörű motorja jár – ez a köszörű súlyos megrongá-
lódását okozná. A szerszámnak mindig szorosan kell
befogva lennie a tokmányban.

MŰKÖDTETÉS

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a kö-
szörű adattábláján lévő értéknek. Csatlakoztassa a háló-
zati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljba.
Kapcsolja be a szerszámot a kapcsoló segítségével (1.
ábra, 1. pozíció). A fordulatszám-szabályozó (1. ábra, 2.
pozíció) elforgatásával állítsa be a kívánt fordulatszámot.
A fordulatszámot a 8000-30000 ford/perc tartományban
folyamatosan lehet változtatni. A különböző szerszámok-
hoz a megfelelő fordulatszámot állítsa be – a túl kis vagy

éppenséggel túl nagy fordulatszám a szerszám túlzott
kopását, sérülését, illetve a köszörű megrongálódását
okozhatja, és így a munkavégzés nehezebb lesz. Soha ne
lépje túl a szerszám max. megengedett fordulatszámát.
A munka befejezése után kapcsolja ki a főkapcsolót és
húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljából.
A szerszámot csak azután tegye le, miután a forgás
teljesen megszűnt. Ne tartsa poros környezetben a szer-
számot, a porrészeszkék megrongálhatják a gép mecha-
nikus alkatrészeit.



FIGYELMEZTETÉS: Túl nagy terhelés kis
fordulatszámon megrongálhatja a gép motorját.
A túl nagy fordulatszámok a szerszám hasadását
okozhatják.

KARBANTARTÁS

A karbantartási munkák megkezdése előtt húzza ki
a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljából.
Az egyenes köszörű úgy van tervezve, hogy minimális
karbantartás mellett hosszabb ideig működni tud.
A megfelelő működést segíti a berendezés tisztántartása
és megfelelő módon történő használata.

TISZTÍTÁS

Rendszeresen tisztítsa a szerszámot – célszerű min-
den használat után letisztítani – puha textiliával.
A szellőzőnyílásoknak tisztáknak kell lenniük, nem le-
hetnek rajtuk szennyeződések és nem lehetnek porosak,
ellenkező esetben a motor túlhevülhet.

A tisztításhoz tisztítószerek vagy szappanos vizet is
lehet használni. Ne használjon a tisztításra semmilyen
oldószert (benzint, alkoholt stb.). Az oldószerek anyagok
tönkretételét a gép műanyag alkatrészeit. Tisztításkor
ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön be a gépbe.
Folyadék bekerülése esetén a gépet át kell vizsgáltatni
erre feljogosított szervizben.

KENÉS

A gép semmilyen kiegészítő kenést nem igényel. Időnként
oldalról néhány csepp tiszta motorolajat kell becspepen-
teni a köszörűtestre szerelt hosszabbító toldatra, majd
néhányszor ki kell húzni és be kell tolni a kötélsodratot.
Soha ne csepegtessen a toldatra nagyobb mennyiségű
olajat – ha az olaj kifolya, a toldatot függőleges helyzet-
ben felfelé kell tartani és meg kell várni, amíg az összes

olaj kifolyik. A kifolyt olajat gondosan fel kell törölni. Ha a toldat, különösen a markolat külső része szennyeződik, gondosan tisztítsa meg az olajtól tiszta ronggyal.

FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne dolgozzon a köszörűvel, ha markolata zsíros!

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

Ha a köszörű túlságosan szikrázik, ki kell cserélni a szénkeféket.

1. Csavarozza ki a szénkefék burkolatát a köszörű mindkét oldalán.
2. Húzza ki a szénkeféket a tartóból.
3. Tolja be az új szénkeféket.
4. Csavarozza fel a szénkefék burkolatát.

FIGYELMEZTETÉS!

A gép elektromos alkatrészein javítást vagy karbantartást (beleértve a szénkefék cseréjét is) csak a vonatkozó előírások szerinti képzettséggel rendelkező villanyszerelő végezhet.

FIGYELMEZTETÉS!

Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

IX. Hulladékmegsemmisítés



A termék élettartamának végén, a keletkezett hulladék megsemmisítése során az érvényes jogszabályoknak megfelelően kell eljárni. A termék elektromos/elektronikai alkatrészeket tartalmaz. Az egyes köszörűt nem szabad a vegyes háztartási hulladék közé dobni, hanem a hulladékfeldolgozónál vagy a visszavételi helyen kell leadni, vagy pedig az ilyen jellegű hulladékok külön gyűjtőhelyére kell vinni.

X. Garanciális feltételek

- A garanciális feltételeket részletesen a jótállási jegy tartalmazza.
- Az eladó köteles a fogyasztó számára az árut bemutatni és a jótállási jegyet szabályosan kitölteni. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
- A termék kiválasztásakor át kell gondolni, hogy a termék a kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg az elvárásainak.
- Garanciális javítási igény érvényesítéskor a terméket a szabályosan kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt kell átadni a viszonteladónak, a termék megvásárlásának helyén.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák és a technológiai kialakítás miatti meghibásodásokra vonatkozik.
- Reklamáció esetén az árut tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen kell átadni.
- A szerviz nem felelős azokkal a tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot nem lehet levenni a termék károsodása nélkül.

A GARANCIA NEM

VONATKOZIK A KÖVETKEZŐKRE:

- a gyártó által megadott rendeltetéstől eltérő alkalmazás miatti hibákra;
- a nem megfelelő kezelés, szállítás vagy nem megfelelő tárolás okozta károsodásokra;
- külső mechanikai hatások, hőhatás vagy vegyi behatások miatti károsodásokra;
- az áru szokásos használatból eredő elhasználódására;
- a szokásos otthoni alkalmazásokon túlmenően, különösen pedig vállalkozási céllal üzemeltetett termékekre.

Megszűnik továbbá a garancia abban az esetben, ha a felhasználó bármilyen szakszerűtlen változtatást vagy javítást végzett vagy kísérelt meg a berendezésen, kivéve a használati útmutatóban megadott tevékenységeket.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • szervezetazonosító szám: 49433717

tanúsítja, hogy az alább megadott típusjelöléssel rendelkező termék, működési elve és kialakítása alapján, amely megegyezik a forgalomba hozott termék működési elvével és kialakításával, megfelel a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeknek. Amennyiben a termék koncepciójában általunk jóvá nem hagyott módosítások történnek, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Extol 404116
Mini köszörűgép 130W

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:

EN 55014-1+A1:2002, EN 55014-2+A1:2001;

EN 61000-3-2:2000, 61000-3-3+A1:2001;

EN 50144-1, EN 50144-2-3

illetve

és az alábbi jogszabályokkal összhangban történt (mindegyik esetében a hatályos szöveg):

a 93/68/EGK számú jogszabállyal módosított 73/23/EGK,

a 91/263/EGK, a 92/31/EGK és a 93/68/EGK jogszabállyal módosított 89/336/EGK, 98/37/EGK;

Az EK megfelelőségi nyilatkozatot a TÜV Product Service GmbH minőségvizsgáló intézet által kiadott APL 03 1148061, APM 03 1148061 számú tanúsítványok alapján adtuk ki.

Azon év utolsó két számjegye, amelyben a terméket a CE jellel jelölték meg: 03

Zlín, 3. 12. 2003

Martin Šenkýř
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja

Razítko a podpis prodejce:
Pečiatka a podpis predajcu:



Datum prodeje:
Dátum predaja:



Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):
Záznamy o prevedených opravách (dátum, podpis):

1



2



3

